

<b>EN</b>	Dear Customer, Gigaset Communications GmbH is the legal successor to Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), which in turn continued the Gigaset business of Siemens AG. Any statements made by Siemens AG or SHC that are found in the user guides should therefore be understood as statements of Gigaset Communications GmbH. We hope you enjoy your Gigaset.	<b>DA</b>	Kære Kunde, Gigaset Communications GmbH er retlig efterfølger til Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som fra deres side videreførte Siemens AGs Gigaset-forretninger. Siemens AGs eller SHCs eventuelle forklaringer i betjeningsvejledningerne skal derfor forstås som Gigaset Communications GmbHs forklaringer. Vi håber, du får meget glæde af din Gigaset.
<b>DE</b>	Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die Gigaset Communications GmbH ist Rechtsnachfolgerin der Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), die ihrerseits das Gigaset-Geschäft der Siemens AG fortführte. Etwaige Erklärungen der Siemens AG oder der SHC in den Bedienungsanleitungen sind daher als Erklärungen der Gigaset Communications GmbH zu verstehen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gigaset.	<b>FI</b>	Arvoisa asiakkaamme, Gigaset Communications GmbH on Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)-yhtiöksen oikeudenomistaja, joka jatkoj puolestaan Siemens AG:n Gigaset-liiketoimintaa. Käyttöoppaissa mahdollisesti esiintyvät Siemens AG:n tai SHC:n selosteet on tämän vuoksi ymmärrettävä Gigaset Communications GmbH:n selosteina. Toivotamme Teille paljon iloa Gigaset-laitteestanne.
<b>FR</b>	Chère Cliente, Cher Client, la société Gigaset Communications GmbH succède en droit à Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) qui poursuivait elle-même les activités Gigaset de Siemens AG. Donc les éventuelles explications de Siemens AG ou de SHC figurant dans les modes d'emploi doivent être comprises comme des explications de Gigaset Communications GmbH. Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec votre Gigaset.	<b>SV</b>	Kära kund, Gigaset Communications GmbH övertar rättigheterna från Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som bedrev Gigaset-verksamheten efter Siemens AG. Alla förklaringar från Siemens AG eller SHC i användarhandboken gäller därför som förklaringar från Gigaset Communications GmbH. Vi önskar dig mycket nöje med din Gigaset.
<b>IT</b>	Gentile cliente, la Gigaset Communications GmbH è successore della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) che a sua volta ha proseguito l'attività della Siemens AG. Eventuali dichiarazioni della Siemens AG o della SHC nei manuali d'istruzione, vanno pertanto intese come dichiarazioni della Gigaset Communications GmbH. Le auguriamo tanta soddisfazione con il vostro Gigaset.	<b>NO</b>	Kjære kunde, Gigaset Communications GmbH er rettslig etterfølger etter Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som i sin tur videreførte Gigaset-geskjeften i Siemens AG. Eventuelle meddelelser fra Siemens AG eller SHC i bruksanvisningene er derfor å forstå som meddelelser fra Gigaset Communications GmbH. Vi håper du får stor glede av din Gigaset-enhet.
<b>NL</b>	Geachte klant, Gigaset Communications GmbH is de rechtsopvolger van Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), de onderneming die de Gigaset-activiteiten van Siemens AG heeft overgenomen. Eventuele uitspraken of mededelingen van Siemens AG of SHC in de gebruiksaanwijzingen dienen daarom als mededelingen van Gigaset Communications GmbH te worden gezien. Wij wensen u veel plezier met uw Gigaset.	<b>EL</b>	Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη, η Gigaset Communications GmbH είναι η νομική διάδοχος της Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), η οποία έχει αναλάβει την εμπορική δραστηριότητα Gigaset της Siemens AG. Οι δηλώσεις της Siemens AG ή της SHC στις οδηγίες χρήσης αποτελούν επομένως δηλώσεις της Gigaset Communications GmbH. Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με τη συσκευή σας Gigaset.
<b>ES</b>	Estimado cliente, la Gigaset Communications GmbH es derechohabiente de la Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) que por su parte continuó el negocio Gigaset de la Siemens AG. Las posibles declaraciones de la Siemens AG o de la SHC en las instrucciones de uso se deben entender por lo tanto como declaraciones de la Gigaset Communications GmbH. Le deseamos que disfrute con su Gigaset.	<b>HR</b>	Poštovani korisnici, Gigaset Communications GmbH pravni je sljednik tvrtke Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), koji je nastavio Gigaset poslovanje tvrtke Siemens AG. Zato sve izjave tvrtke Siemens AG ili SHC koje se nalaze u uputama za upotrebu treba tumačiti kao izjave tvrtke Gigaset Communications GmbH. Nadamo se da sa zadovoljstvom koristite svoj Gigaset uređaj.
<b>PT</b>	SCaros clientes, Gigaset Communications GmbH é a sucessora legal da Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), que, por sua vez, deu continuidade ao sector de negócios Gigaset, da Siemens AG. Quaisquer declarações por parte da Siemens AG ou da SHC encontradas nos manuais de utilização deverão, portanto, ser consideradas como declarações da Gigaset Communications GmbH. Desejamos que tenham bons momentos com o seu Gigaset.	<b>SL</b>	Spoštovani kupec! Podjetje Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik podjetja Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ki nadaljuje dejavnost znamke Gigaset podjetja Siemens AG. Vse izjave podjetja Siemens AG ali SHC v priložnikih za uporabnike torej veljajo kot izjave podjetja Gigaset Communications GmbH. Želimo vam veliko užitek ob uporabi naprave Gigaset.

- CS** Vážení zákazníci,  
společnost Gigaset Communications GmbH je právním nástupcem společnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), která dále přejala segment produktů Gigaset společnosti Siemens AG. Jakékoli prohlášení společnosti Siemens AG nebo SHC, které naleznete v uživatelských příručkách, je třeba považovat za prohlášení společnosti Gigaset Communications GmbH. Doufáme, že jste s produkty Gigaset spokojeni.
- SK** Vážený zákazník,  
Spoločnosť Gigaset Communications GmbH je právnym nástupcom spoločnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ktorá zasa pokračovala v činnosti divízie Gigaset spoločnosti Siemens AG. Z tohto dôvodu je potrebné všetky vyhlásenia spoločnosti Siemens AG alebo SHC, ktoré sa nachádzajú v používateľských príručkách, chápať ako vyhlásenia spoločnosti Gigaset Communications GmbH. Veríme, že budete so zariadením Gigaset spokojní.
- RO** Stimatе client,  
Gigaset Communications GmbH este succesorul legal al companiei Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), care, la rândul său, a continuat activitatea companiei Gigaset a Siemens AG. Orice afirmații efectuate de Siemens AG sau SHC și incluse în ghidurile de utilizare vor fi, prin urmare, considerate a aparține Gigaset Communications GmbH.  
Sperăm ca produsele Gigaset să fie la înălțimea dorințelor dvs.
- SR** Poštovani potrošaču,  
Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik kompanije Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), kroz koju je nastavljeno poslovanje kompanije Gigaset kao dela Siemens AG. Stoga sve izjave od strane Siemens AG ili SHC koje se mogu naći u korisničkim uputstvima treba tumačiti kao izjave kompanije Gigaset Communications GmbH.  
Nadamo se da ćete uživati u korišćenju svog Gigaset uređaja.
- BG** Уважаеми потребители,  
Gigaset Communications GmbH е правоприемникът на Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), която на свой ред продължи бизнеса на подразделението Siemens AG. По тази причина всякакви изложения, направени от Siemens AG или SHC, които се намират в ръководствата за потребителя, следва да се разбират като изложения на Gigaset Communications GmbH.  
Надяваме се да ползвате с удоволствие вашия Gigaset.
- HU** Tisztelt Vásárló!  
A Siemens Home and Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) törvényes jogutódja a Gigaset Communications GmbH, amely a Siemens AG Gigaset üzletágának utódja. Ebből következően a Siemens AG vagy az SHC felhasználói kézikönyveiben található bármely kijelentést a Gigaset Communications GmbH kijelentésének kell tekinteni.  
Reméljük, megelégedéssel használja Gigaset készülékét.
- PL** Szanowny Kliencie,  
Firma Gigaset Communications GmbH jest spadkobiercą prawnym firmy Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), która z kolei przejęła segment produktów Gigaset od firmy Siemens AG. Wszelkie oświadczenia firm Siemens AG i SHC, które można znaleźć w instrukcjach obsługi, należy traktować jako oświadczenia firmy Gigaset Communications GmbH.  
Życzymy wiele przyjemności z korzystania z produktów Gigaset.
- TR** Sayın Müşterimiz,  
Gigaset Communications GmbH, Siemens AG'nin Gigaset işletmesini yürüten Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)'nin yasal halefidir. Kullanma kılavuzlarında bulunan ve Siemens AG veya SHC tarafından yapılan bildiriler Gigaset Communications GmbH tarafından yapılmış bildiriler olarak algılanmalıdır.  
Gigaset'ten memnun kalmanızı ümit ediyoruz.
- RU** Уважаемые покупатель!  
Компания Gigaset Communications GmbH является правопреемником компании Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), которая, в свою очередь, приняла подразделение Gigaset в свое управление от компании Siemens AG. Поэтому любые заявления, сделанные от имени компании Siemens AG или SHC и встречающиеся в руководствах пользователя, должны восприниматься как заявления компании Gigaset Communications GmbH.  
Мы надеемся, что продукты Gigaset удовлетворяют вашим требованиям.



**Внимание:**  
Преди употреба прочетете предпазните мерки и ръководството за потребителя, намиращи се на компактдиска.  
Обяснете на децата си тяхното съдържание, както и потенциалните опасности при използването на телефона.

- > Използвайте само предоставения захранващ адаптор, както е посочено на долната страна на базата или на зареждащата станция.
- > Използвайте само **препоръчаните презареждащи се батерии**, т.е. никога не използвайте обикновени (непрезареждащи се) или други видове батерии, тъй като това може да доведе до значителен риск за здравето и да причини нараняване. Например батериите може да се взривят. Използването на батерии, които не са от препоръчания вид, може също да доведе до неправилно функциониране или повреда на телефона.
- > Поставете презареждащите се батерии, като спазвате правилната полярност, и ги използвайте в съответствие с ръководството (символите за полярност са посочени в или върху отделението за батериите на слушалката).
- > Батериите не трябва да се изхвърлят заедно с останалите битови отпадъци. Спазвайте местните нормативни изисквания за изхвърляне на отпадъци - подробна информация за тях можете да получите от местните компетентни органи или търговеца, от когото сте закупили продукта.
- > Може да бъде нарушено нормалното функциониране на медицински уреди. Вземайте предвид техническите условия на мястото, където се намирате, например лекарски кабинет.
- > Не дръжте задната страна на слушалката към ухото си, докато звъни или е активирана функцията „свободни ръце“. Това може да предизвика сериозно, постоянно увреждане на слуха.
- > Слушалката може да причини неприятен шум в слухови апарати.
- > Не поставяйте базата или зареждащата станция в бани или душ кабинни. Слушалката, базата и зареждащата станция не са водонепропускливи.
- > Зареждащата станция и базата са проектирани за употреба в затворени и сухи помещения с температури между +5° C и +45° C.
- > Не използвайте телефона в участъци с потенциално експлозивна атмосфера, като например бояджийски работилници.
- > Никога не излагайте телефона на действието на топлинни източници, пряка слънчева светлина или електрически уреди.
- > Предпазвайте Gigaset от влага, прах, корозивни течности и изпарения.
- > Ако дадете вашия Gigaset на някой друг, трябва да му предоставите също и ръководството за потребителя.
- > Моля, изваждайте от употреба дефектните базови станции или ги предавайте за ремонт в сервиз на Siemens, тъй като те може да попречат на други безжични услуги.
- > Цялото електрическо и електронно оборудване трябва да се изхвърля отделно от останалите битови отпадъци, като се използват местата, определени от местните органи за тази цел.



Ако даден продукт е означен с този символ на чертан с кръст контейнер за отпадъци, това означава, че продуктът подлежи на разделно събиране съгласно Директива 2002/96/ЕО.  
Правилното изхвърляне и разделното събиране на използваното оборудване спомагат да се предотвратят потенциални вреди за околната среда и човешкото здраве. Те са предпоставка за повторната употреба и рециклиране на използваното електрическо и електронно оборудване.  
За повече информация относно изхвърлянето на използваното оборудване, моля, свържете се с местните компетентни органи, службата по сметосъбиране или търговеца, от когото сте закупили продукта.

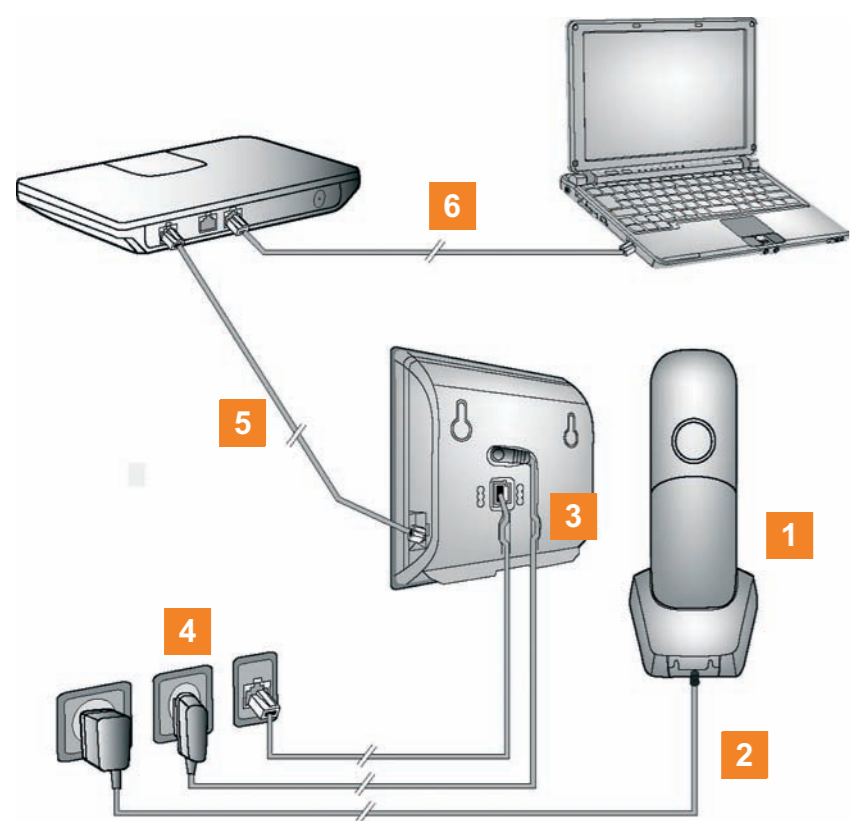
**Внимание:**  
Когато клавиатурата е заключена, не може да се избират спешни номера.



- 1 Базова станция на Gigaset C470 IP
- 2 Захранващ адаптор за включване на базовата станция в електрическата мрежа
- 3 Телефонен кабел за свързване на базовата станция към стационарната телефонна мрежа
- 4 Ethernet (LAN) кабел за свързване на базовата станция към маршрутизатор (LAN/Интернет)
- 5 Слушалка Gigaset C47H
- 6 Две батерии за слушалката (незаредени)
- 7 Капак на отделението за батерии в слушалката
- 8 Щипка за колан за закрепване на слушалката
- 9 Захранващ адаптор за включване на зареждащата станция в електрическата мрежа
- 10 Зареждаща станция за слушалката
- 11 Компактдиск, съдържащ ръководството за потребителя на Gigaset. Ако се актуализира системният софтуер (фърмуер) за вашата базова станция, ръководството за потребителя също ще бъде актуализирано и публикувано за изтегляне от Интернет на адрес [www.siemens.com/gigaset](http://www.siemens.com/gigaset).



- Бутони на дисплея:**  
Стартират функцията, изписана отляво или отдясно на най-долния ред на дисплея.
- Бутон „Свободни ръце“:**  
Превключва между слушалка и режим „свободни ръце“ (бутонът светва).
- Бутон за говорене:**  
След въвеждането на номер:  
започва набиране чрез VoIP/стационарна телефонна мрежа (натиснете кратко/натиснете и задръжте); приема повиквания
- Контролен бутон:**  
Отваря указателя (натиснете надолу); Отваря списък с онлайн указатели (натиснете и задръжте долната част на контролния бутон); Придвижване в менюта (натиснете нагоре или надолу); Придвижване в текст
- Бутон за съобщения:**  
Отваря списък с повиквания и съобщения; Когато мига: ново съобщение/повикване
- Бутон за край на повикване, бутон за включване/изключване:**  
Прекратява повикване, отменя функция (натиснете кратко); Възстановява неактивния режим (натиснете и задръжте); Включва/изключва слушалката (натиснете и задръжте)
- Бутон за бърз достъп (натиснете и задръжте):**  
За прослушване на съобщения в мрежовата пощенска кутия
- \* бутон (бутон „звезда“):** Включва/изключва звъненето (натиснете и задръжте)
- # бутон (бутон „диез“):** Заклучва/отключва клавиатурата (натиснете и задръжте)
- Бутон за пренабиране/пауза** (стационарна мрежа)
- Отваря списъка с т.н. „call-by-call“ повиквания, т.е. повиквания за пренасочване през икономичен оператор (стационарна линия)



- 1 Подгответе слушалката: поставете батериите
- 2 Включете зареждащата станция в електрическата мрежа и заредете батериите
- 3 Свържете телефонния кабел и захранващия кабел към базовата станция
- 4 Свържете базовата станция към стационарната телефонна мрежа и към електрическата мрежа
- 5 Установете връзка с Интернет, свържете базовата станция към маршрутизатор (свързване чрез маршрутизатор и модем или чрез маршрутизатор с вграден модем)
- 6 PC през LAN – за допълнителни настройки на базовата станция на Gigaset C470 IP

- 1 Поставяне на батериите и затваряне на капака
  - > Проверете полярността, преди да поставите батериите (вж. символите в или върху отделението за батериите).
  - > Използвайте само препоръчаните презареждащи се батерии.

След поставянето на батериите слушалката се включва автоматично.

  - A Поставете капака на отделението за батериите в жлебовете в горната част на отделението.
  - B След това натиснете капака, докато щракне на мястото си.

> Дисплеят е защитен с пластмасова лента. Моля, отстранете защитната лента.

- 2 Свързване на зареждащата станция и зареждане на батериите
  - > Спазвайте последователността на стъпките (A, B).

5 ч

  - A Поставяне на слушалката в зареждащата станция и изчакайте батериите да се заредят напълно.
  - B Не поставяйте слушалката отново в зареждащата станция, докато батериите не се изтощат напълно по време на експлоатацията.
  - C След първоначалното зареждане и изтощаване на батериите можете да поставите слушалката в зареждащата станция след всеки разговор.
  - D Състоянието на зареждане на батериите се вижда на дисплея в неактивен режим: (празно до пълно).

- 3 Свързване на телефонния кабел и захранващия кабел към базовата станция
  - A Включете телефонния кабел в долното гнездо от задната страна на базовата станция.
  - B Включете захранващия кабел на адаптора за електрическата мрежа в горното гнездо от задната страна на базовата станция.
  - C Пъхнете и двата кабела в съответните улейчета.

Използвайте само оригиналния телефонен кабел и захранващ адаптор.

- 4 Свързване на базовата станция към стационарната телефонна мрежа и към електрическата мрежа
  - A Свържете телефонния кабел към гнездото на стационарната телефонна мрежа.
  - B След това включете захранващия адаптор в електрически контакт.

Захранващият адаптор трябва винаги да е включен, тъй като телефонът няма да работи без връзка с електрическата мрежа.

Вече можете да използвате своя телефон за обаждания през стационарната телефонна мрежа.

- 5 Свързване на базовата станция с маршрутизатора (Интернет)
  - A Включете единия край на Ethernet кабела в LAN порта от страни на базовата станция.
  - B Включете другия край на Ethernet кабела в LAN порта на маршрутизатора.

Използвайте предоставения Ethernet кабел.

След включването на кабела, свързващ телефона и маршрутизатора, светва бутонът отпред на базовата станция (бутон за локализиране на слушалката).

- 6 Свързване на PC с маршрутизатора
  - Допълнителни настройки на базовата станция може да се направят чрез компютър, включен в локалната мрежа (LAN).
  - > Включете мрежовия кабел на компютъра в свободен LAN порт на маршрутизатора.

## Запис на данни за достъп до VoIP 9

За да можете да използвате Интернет телефония (VoIP), т.е. да се обаждате на други интернет потребители и абонати на стационарни или мобилни телефонни мрежи, вие се нуждаете от VoIP сметка.

- > Регистрирайте сметка за VoIP при вашия доставчик на VoIP услуги.
- > Пригответе на разположение данните за VoIP сметката, които сте получили от доставчика на VoIP. Трябва да запаметите тези данни в базовата станция.

### Ще са ви необходими:

- > Вашето име за идентифициране, парола
- > При някои доставчици на VoIP - вашето потребителско име

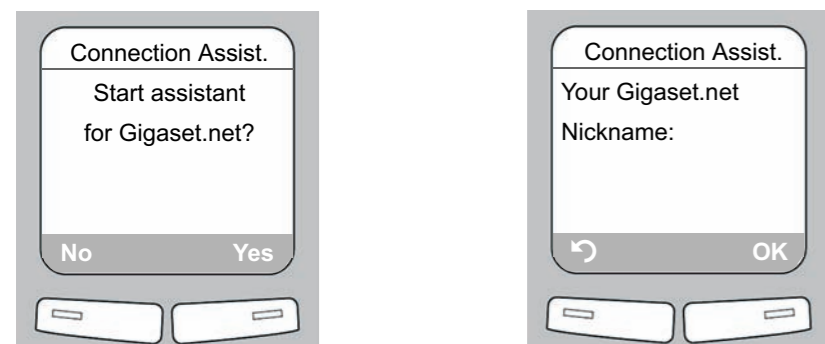
### Моля, обърнете внимание:

- > Процедурата, описана по-долу, изисква динамично разпределение на IP адреси, т.е. да е активиран DHCP сървър на вашия маршрутизатор. Ако DHCP сървърът на маршрутизатора не е активиран или ако по друга причина трябва да се зададе статичен IP адрес на базовата станция за мрежов достъп (LAN), трябва да запаметите този IP адрес в базовата станция:  
 По-подробна информация за това ще намерите в ръководството за потребителя на приложения компактдиск.
- > VoIP трябва да се настрои като стандартна връзка за телефона (настройка по подразбиране). Ако връзката към сървъра на вашия доставчик на VoIP не може да се осъществи поради неправилни/непълни данни, ще получите веднага съответните съобщения.

\*) Автоматично настройване:  
Ако вашият доставчик поддържа „автоматично настройване“, ще получите от него „код за автоматично настройване“ вместо име за идентифициране и парола.  
Настройването на VoIP чрез код за автоматично настройване е описано в ръководството за потребителя на приложения компактдиск.  
След настройването продължете да изпълнявате указанията от раздел **12**.

## Запис на данни за достъп до VoIP 13

### 11 Въвеждане на вашето име в указателя Gigaset.net



- > Натиснете бутона на дисплея под **Yes**.
- > С помощта на цифровите бутони въведете името, с което бихте искали да се запишете в указателя Gigaset.net.
- > Натиснете бутона на дисплея под **OK**.

Ако вече съществува запис с това име, ще се появи съобщението „Nickname already exists! “. Ще бъде поискано да въведете друго име.

Когато записът в указателя Gigaset.net бъде въведен успешно, ще се появи съобщението „Your user name is successfully added to Gigaset.net!“.

Ако опитът за създаване на запис е неуспешен (например защото телефонът не е свързан с Интернет), ще бъде показано за кратко съответното съобщение. Можете да създадете записа по-късно чрез Gigaset.net.

## Запис на данни за достъп до VoIP 10

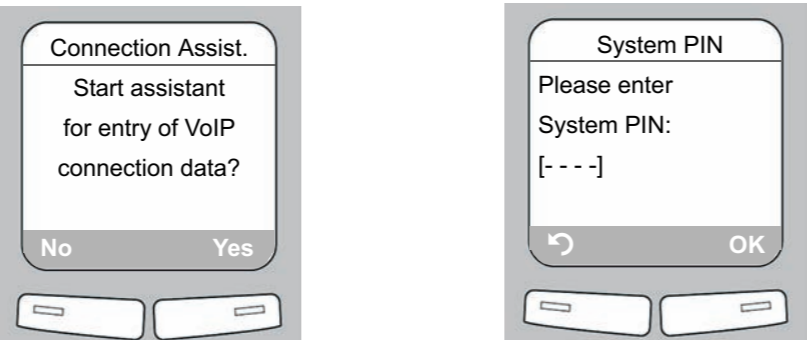
### 7 Начало на процедурата за настройване

Когато слушалката се зареди достатъчно (около 20 минути след поставянето ѝ в зареждащата станция), започва да свети бутонът за съобщения



- > Натиснете бутона за съобщения на слушалката.

### 8 Стартиране на помощника за свързване, въвеждане на PIN



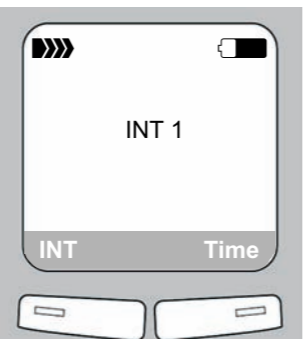
- > Натиснете бутона на дисплея под **Yes**.
- > С помощта на цифровите бутони въведете системния PIN за базовата станция. PIN по подразбиране е „0000“.

Ако помощникът за свързване не се стартира нормално, можете да го отворите от менюто:

## Запис на данни за достъп до VoIP 14

### 12 Завършване на настройките за VoIP

Ако всички настройки са правилни и ако телефонът може да установи връзка с VoIP сървъра, на дисплея ще се появи вътрешното име на слушалката (пример):



Вече можете да използвате своя телефон за обаждания през стационарната телефонна мрежа и Интернет. Можете да получавате повиквания на стационарния си номер, на номера в Gigaset.net или на VoIP номера.

За да има възможност непрекъснато да се свързват с вас чрез Интернет, маршрутизаторът трябва да има постоянна връзка с Интернет.

### 13 Тестване на VoIP връзката

Ако вместо вътрешен номер бъде показано съобщение, можете да тествате връзката на базовата станция с Интернет, например като се обадите на echo услугата на Gigaset.net:

- > Въведете един от следните телефонни номера:  
**12341#9** (английски)  
**12342#9** (нидерландски)  
**12343#9** (италиански)  
**12344#9** (френски)  
**12345#9** (немски)  
**12346#9** (испански)

- > Натиснете бутона за говорене .

- > Когато ви се даде сигнал, говорете към микрофона на слушалката.

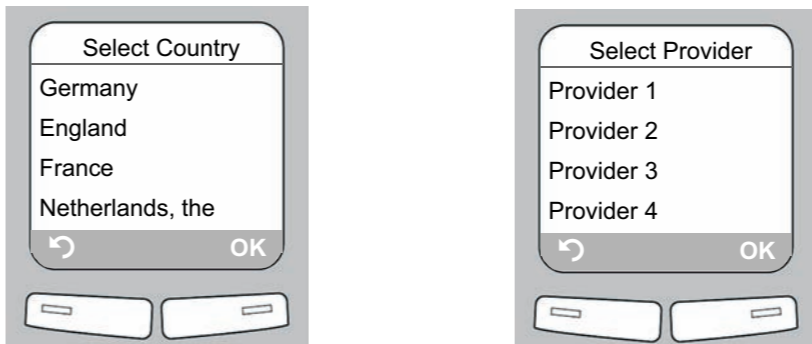
Ако чувате собствения си глас, значи вашата базова станция е свързана с Интернет. Ако не чувате гласа си, проверете настройките на телефона и маршрутизатора.



В ръководството за потребителя на приложения компактдиск ще намерите подробна информация за настройването и експлоатацията на вашия телефон, а също така отговори на често задавани въпроси и възможни решения на обичайни проблеми.

## Запис на данни за достъп до VoIP 11

### 9 Избор на доставчик и зареждане на данните му в базовата станция



- > Изберете държава чрез контролния бутон (натиснете надолу).
- > Натиснете бутона на дисплея под **OK**.
- > Изберете доставчик чрез контролния бутон (натиснете надолу).
- > Натиснете бутона на дисплея под **OK**.

Ако вашият доставчик не е в списъка, можете да направите следното:

- > Натиснете два пъти бутона на дисплея под и продължете според указанията в раздел **10**. Ще можете да използвате VoIP връзката, след като добавите конкретните данни за доставчика към данните за достъп с помощта на Уеб конфигуризатора. Доставчикът на VoIP ще ви предостави необходимите данни.
- > Излезте от помощника за свързване, като натиснете и задържите бутона за край на повикване , после с помощта на Уеб конфигуризатора въведете данните на доставчика и сметката за VoIP. След това можете да създадете своя запис за Gigaset.net направо в указателя Gigaset.net.

Ще намерите повече информация за Уеб конфигуризатора и телефонния указател Gigaset.net в ръководството за потребителя на приложения компактдиск.

## Осъществяване на повиквания 15

### Осъществяване на повиквания

**Предварително условие:** да не сте променяли фабричните настройки на телефона.

- > Въведете телефонен номер, като използвате цифровите бутони на слушалката. Имайте предвид, че трябва винаги да набирате междуселищния код за повиквания чрез VoIP - дори при градски разговори (зависи от доставчика).
- > Натиснете **кратко** бутона за говорене , ако искате да осъществите повикване чрез **VoIP**.

или

- > Натиснете и **задръжте** бутона за говорене , ако искате да осъществите повикване чрез **стационарната телефонна мрежа**.

Телефонният секретар се активира, ако  се показва след Ans Machine. Телефонният секретар се деактивира, ако се показва .

- > Натиснете бутона за съобщения . Изберете списъка Ans M.: чрез контролния бутон (натиснете надолу) и натиснете бутона на дисплея под **OK**.

Включва се възпроизвеждане на съобщението.

## Запис на данни за достъп до VoIP 12

### 10 Въвеждане на данни за VoIP сметка



- > С помощта на цифровите бутони въведете името за идентифициране (потребителската идентификация), което сте получили от доставчика на VoIP. При този запис е от значение регистърът на буквите.
- > Натиснете бутона на дисплея под **OK**.
- > С помощта на цифровите бутони въведете паролата за идентифициране, която сте получили от доставчика. При този запис е от значение регистърът на буквите.
- > Натиснете бутона на дисплея под **OK**.

- > За да превключите между главни/малки букви (горен/долен регистър) и цифри, натиснете бутона (няколко пъти, ако е необходимо).
- > Неправилно въведените знаци може да се изтрият от левия бутон на дисплея под . Знакът вляво от курсора ще бъде изтрил.
- > Придвижването в полето за въвеждане се извършва чрез контролния бутон (натиснете надясно/наляво).

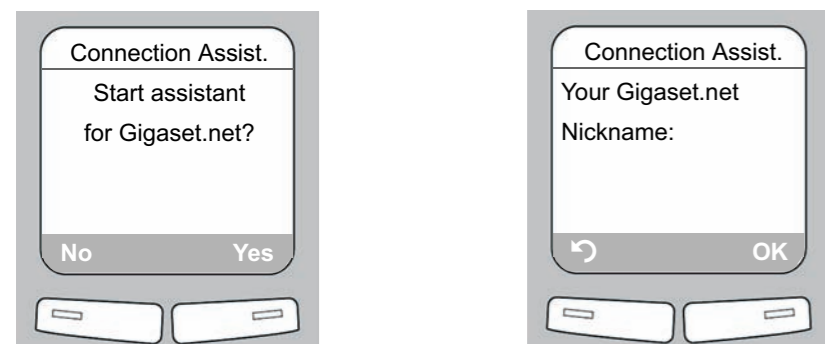
- > В зависимост от доставчика може да ви бъде поискано да въведете потребителско име. Въведете го по начина, описан по-горе.

След като сте въвели всичко необходимо, на дисплея ще се появи за кратко съобщението „Connection data complete“.

На по-късен етап можете да въведете пет допълнителни VoIP сметки (телефонни номера за VoIP) чрез Уеб конфигуризатора на базовата станция. Повече информация ще намерите в ръководството за потребителя на приложения компактдиск.

## Запис на данни за достъп до VoIP 13

### 11 Въвеждане на вашето име в указателя Gigaset.net



- > Натиснете бутона на дисплея под **Yes**.
- > С помощта на цифровите бутони въведете името, с което бихте искали да се запишете в указателя Gigaset.net.
- > Натиснете бутона на дисплея под **OK**.

Ако вече съществува запис с това име, ще се появи съобщението „Nickname already exists! “. Ще бъде поискано да въведете друго име.

Когато записът в указателя Gigaset.net бъде въведен успешно, ще се появи съобщението „Your user name is successfully added to Gigaset.net!“.

Ако опитът за създаване на запис е неуспешен (например защото телефонът не е свързан с Интернет), ще бъде показано за кратко съответното съобщение. Можете да създадете записа по-късно чрез Gigaset.net.

## Сервиз (Грижа за клиента) 16

Предлагаме ви бързо и специализирано обслужване, съобразено с конкретните нужди! Можете да се свържете с нашата онлайн поддръжка в Интернет навсякъде и по всяко време: [www.siemens.com/gigasetcustomercare](http://www.siemens.com/gigasetcustomercare). Услугата е на разположение 24 часа, 7 дни в седмицата, и се предлага за всички наши продукти. Можете да намерите и списък с често задавани въпроси и отговори, както и ръководства за потребителя и актуални софтуерни обновления (ако съществуват за конкретния продукт), които са достъпни за изтегляне. Списъкът с често задавани въпроси и отговори е достъпен и като приложение към ръководството за потребителя, намиращо се на компактдиска. Лична консултация относно продуктите ни гама можете да осъществите чрез нашата Специална гореща линия::  
**OMNITEL**  
жк. Яворов бл.73  
1000 София  
Тел. +359 2 9710666

**РАБОТНО ВРЕМЕ**  
Понеделник – Петък  
09:00 - 18:00

Сервиз: (02) 971 0666  
Hotline: (02) 873 9488  
факс: (02) 72 37 86  
service@omnitel.bg

Моля, при обаждане, свързано с гаранционни претенции, пригответе документите за закупуване. Услуги по замяна или ремонт не се предлагат в страни, където нашият продукт не се продава от оторизирани търговци.

Моля, отправяйте въпросите си относно DSL и VoIP към своя доставчик.

### Одобрение

Това устройство е предназначено за аналогови телефонни линии във вашата мрежа. Възможно е осъществяване на Интернет телефония (VoIP = Voice over IP - Глас чрез Интернет протокол) чрез използване на допълнителен модем през LAN интерфейс. Специфичните за страната изисквания са взети предвид. С настоящото Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG декларира, че това устройство отговаря на съществени изисквания и другите приложими разпоредби, определени в Директива 1999/5/ЕО. Копие от Декларацията за съответствие по 1999/5/ЕО може да се намери в Интернет на адрес: <http://www.siemens.com/gigasetdocs>.

**CE 0682**

Issued by  
Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG, Schlavenhorst 66, D-46395 Bocholt

© Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG 2007  
All rights reserved. Subject to availability. Right of modification reserved.